



# Ar Jakes

Bulletin de l'Association Bretonne  
des Amis de St-Jacques de Compostelle



## Editorial

*Tout un chacun sait que la vie n'est pas un long fleuve tranquille. Il en est de même pour la vie associative.*

*Le 25 avril dernier, Loïc Morel a présenté sa démission du poste de président du conseil d'administration de l'association.*

*En voici l'explication : Début avril, Loïc a fait parvenir aux membres du conseil d'administration une proposition de modification des statuts et du règlement intérieur. Cette proposition a été accueillie avec réserves par les membres du CA, qui n'en comprenaient ni le sens, ni l'urgence.*

*Loïc proposa alors la constitution d'une commission pour travailler sur ces changements de statuts. Cinq personnes des cinq départements ont accepté d'y réfléchir. Avant de se réunir, elles ont d'abord échangé, par internet, leur point de vue qui s'est avéré différent des propositions de Loïc.*

*Se sentant désavoué, Loïc a démissionné sans autre forme d'explication. Beaucoup d'entre nous ont essayé d'intervenir pour qu'il infléchisse sa position, sans réussite. Sa*

## Sommaire n° 63 Juin 2012

Se rappeler d'hier.....	p 3
Fête de la St Jacques <i>Loïc HELARY</i> .....	p 4
Pardon de Camaret <i>Alain CARIOU</i> .....	p 4
La marche de Printemps <i>Daniel MARTIN</i> .....	p 5
Histoire et Patrimoine	
<i>Françoise JULLY et Michel RUSSON</i> .....	p 6
Les petites marchandises pour Miquelots	
<i>JC BOURLES</i> .....	p 9
Les belles histoires du chemin <i>Th. ROUXEL</i> .....	p 10
La vie des délégations.....	p 11 à 15
Une idée de lecture.....	p 16

*décision était irrévocable.*

*Nous ne comprenons pas sa décision et nous regrettons un président qui aurait pu porter loin les couleurs et la renommée de notre association.*

*Mais, c'est ainsi, nous devons en prendre acte.*

*Ceci dit, et fort heureusement, notre association ne se résume pas qu'à une seule personne.*

*Après un bureau réuni en urgence, les cinq délégués départementaux, la trésorière, le trésorier adjoint, le responsable de la commission internet et moi-même avons décidé de poursuivre les actions engagées : la marche régionale, la fête de la Saint-Jacques, notre présence aux manifestations de Parthenay et de Camaret, sans oublier les*



*permanences et les sorties départementales.*

*Pour ma part, j'assurerai la transition, en tant que vice-président, jusqu'à la prochaine assemblée générale.*

*Un conseil d'administration se tiendra le 16 juin pour comprendre et réfléchir aux suites à donner à cet évènement grave, en termes de sens, de fonctionnement et de priorités.*

*Nos prédécesseurs ont su créer l'association. Il nous reste à la faire perdurer. Pour cela, bien sûr, il nous faut trouver un nouveau président. Notre belle association a besoin d'un responsable qui saura animer une équipe prête à tout mettre en œuvre pour assurer sa continuité. Nous lançons donc un appel à candidature. N'hésitez pas à nous contacter.*

*Th Rouxel - Vice-Président*

## *Se rappeler d'hier*

Nous nous sommes quittés en 2001 au moment où notre association s'apprêtait à passer à la vitesse supérieure, avec notamment la publication en 2004 de notre premier guide des chemins de St Jacques en Bretagne, édité et commercialisé par Rando-Edition. Deux autres guides suivront : St Jacques au départ du Mont St Michel par la Voie des Capitales (2005) et toujours au départ du Mont, la voie des Plantagenêts en 2008. Cela n'a sans doute l'air de rien pour celui qui consulte aujourd'hui ces documents, mais représente un travail considérable, tant sur le terrain, par des groupes de bénévoles, que pour la communication avec l'éditeur, ses cartographes et photographes. D'autant que les publications se suivent et qu'il faut en même temps gérer les chemins existants, négocier des hébergements, se faire connaître des institutionnels. Quoi qu'il en soit, l'organisation mise en place se montre à la hauteur des enjeux. Elle repose en grande partie sur des commissions spécialisées chacune sur un domaine, qui déposent des propositions ou compte rendus au bureau de l'association qui étudie, accepte ou refuse. Cette façon de procéder extrêmement souple a le mérite de gagner du temps et de faire participer les adhérents. (En appli-

cation de la Loi 1901, le CA ne se réunit qu'en début de mandat où le président propose pour avis ses orientations aux administrateurs, et avant l'assemblée générale où le bilan d'action est présenté au vote)

Parallèlement à la sortie des guides, Jean Roudier publie en 2005 aux éditions de Label LN, Saint Jacques en Bretagne, Culte et Patrimoine. Une somme remarquable qui va apporter à l'auteur - et indirectement à l'association - une reconnaissance médiatique autant que du monde jacquaire.

En 2006, l'association qui compte 982 adhérents, fête ses dix ans à Redon en inaugurant le gîte du couvent des Calvairiennes, et en signant un traité de coopération avec l'association de la Rioja. Dès lors, à mesure que les années pionnières s'éloignent, d'autres tâches apparaissent, moins spectaculaires sans doute mais aussi importantes et conformes aux objectifs arrêtés lors de la création, rénovation de statues, de chapelles, permanences, conférences, animations diverses. Le temps passe, les présidents se succèdent, les membres des conseils et des bureaux également. En 2010, année sainte, nous sommes plus de 1000 adhérents. Dernière innovation en date, le chœur Jacquaire Mouez ar Jakez, créé en 2004,



édite en 2012 son premier CD de chants du codex Calixtinus.

Ce court survol de l'histoire de notre association n'a d'autre but que de faire connaître

aux nouveaux adhérents - et rappeler aux plus anciens - comment et pourquoi nous sommes là. En espérant que ces lignes soient utiles à la réflexion de tous.

*Jean-Claude Bourlès*

## *Fête de la Saint Jacques*

---

### **L' Association Bretonne participera à la fête de la Saint Jacques le dimanche 22 juillet 2012**

A la chapelle Saint Jacques de Saint Alban (22400)

Rendez vous à 9h45 à l'église du bourg de Saint Alban.

A 10h00 procession, de l'église vers la chapelle Saint Jacques (2,2km)

Office religieux à 11h00

Repas sorti du sac

Petite marche avant le concert

A 17h00 concert du « CHŒUR MOUEZ AR JAKEZ »

Pour optimiser l'organisation de cette journée merci de m'informer de votre participation **avant le 14 juillet :**

par internet à ↪ [cotesdarmor@compostelle-bretagne.fr](mailto:cotesdarmor@compostelle-bretagne.fr)

par courrier à ↪ Loïc Héлары 1 rue Pontestang 22580 Plouha

Ou par téléphone au ↪ 02.96.22.45.20 ou 06.60.85.21.12

## *Pardon de Camaret*

---

L'association participera début septembre au pardon de Camaret en compagnie de nos amis de Rocamadour. Ils arriveront le 31 août et repartiront le mardi 4 septembre. Ils seront 15 à faire le déplacement. Ils seront logés avec l'équipe organisatrice dans le gîte de Saint Hernot près de Crozon. La Bretagne a un lien très étroit avec Rocamadour car la Vierge Noire de Rocamadour est la protectrice des marins et évidemment c'est elle qui sera célébrée le 2 septembre à Camaret. L'association jacquaire Rocamino de Rocamadour avait entrepris en 2010 un pèlerinage avec une copie de la vierge qui se trouve aujourd'hui installée dans la chapelle

de la France à l'intérieur de la cathédrale de Santiago.

### **Programme du pardon :**

Vendredi 31 : Arrivée des amis de Rocamadour

Samedi 1<sup>er</sup> : Marche

Dimanche 2 : Pardon de Camaret

Lundi 3 : Journée détente

Vous êtes cordialement invités à participer à cette rencontre avec nos amis de Rocamadour.

Contacts : **Aïain CARIOU : 02 98 90 71 20** ou **06 87 38 49 75** et sur notre site internet : <http://www.saint-jacques-compostelle-bretagne.fr/>



# La Marche de Printemps

Il est certain : notre équipée  
 Eût mérité une épopée  
 Mais foin d'Homère et de Virgile  
 Je choisis Froissart et Joinville  
 L'anecdote plutôt que l'histoire  
 Et l'écume de la mémoire  
 La chanson et la fantaisie  
 Avec Brassens mon vieil ami

sur l'air de La Mauvaise Réputation

C'est le samedi douze mai  
 Que nous partîmes guillerets  
 De St Michel en Normandie  
 Le soleil était d'la partie.  
 Les saints de glace avaient réduit la voilure  
 Aussi vers Antrain marchions belle allure  
 Une étape sans difficulté  
 Un' sall' de sport bien équipée (bis)  
 Statue d' St Jacques à Pontorson  
 Le soir couscous et libations

Dimanch' matin faisait frisquet  
 Pendant qu'on allait vers Tremblay  
 Visit' d'église et réception  
 Poésie Québec émotion  
 Une belle étape et de beaux sentiers  
 Avec des descentes et puis des montées  
 Le bal musette à l'arrivée  
 Le tour des douches organisé (bis)  
 Un cont'gallo plein d' signifiante  
 Pas de dout' nous étions à Sens

A la Tourelle lundi matin  
 Le petit déj' nous fait du bien  
 Reprenons la route vaillamment  
 Mais le ch'min n'est pas passionnant  
 Un' petite église se mirant dans l'eau  
 Une vieille chanson soudain en écho

Il paraît qu' l'auteur c'est Botrel.  
 Pour clore l'étape ça donne des ailes (bis)  
 Le guide de l'église St Médard  
 Vaut le détour sacré lascar

## Variante

La soirée fut très animée  
 Valses, gavottes et laridés

Un braiment sonor'matinal  
 Ce fut un réveil peu banal  
 Avant de rejoindre' le canal  
 En route vers la capitale  
 La pluie qui menac' tranforme not' cortège  
 Procession d'bossus sur un long manège  
 Des bourrasques des coups de vent  
 Et le soleil finalement (bis)  
 Un clin d'oeil à Pelot d' Betton  
 Pour se souv'nir de la chanson

Rennes ville ensoleillée  
 Des lieux jacquaires estampillés  
 Une promenade instructive  
 Nous en offrit quelques vestiges  
 Le chemin des Lices jusqu'à La Paillette

Conjugu' modernisme et tracé champêtre  
 Nous trouvons enfin la Vilaine  
 Jusqu'à Redon elle nous emmène (bis)  
 Pour la chapelle de l'Estrillet  
 Des bras, des sous pour restaurer

Six heur' du mat un' belle averse  
 Ca ne suscite pas l'allégresse  
 Le soleil peine à se montrer  
 C'est un excès d' timidité  
 Jour de l'Ascension les pêcheurs prospèrent  
 Pas de quoi vraiment s'envoyer en l'air  
 Mais la grimpett' vers Montserrat



A changer d' ton nous obligea (bis)  
Grâce à cette fin remarquable  
Une chronique pas trop minable

On redescend vers le canal  
Sous un ciel gris très très normal  
J'admire l'habil'té manuelle  
D'un faiseur de joints à truelle  
Un' petit' merveille nous a fait vibrer  
Des thermes romains à Vénus dédiés  
L'histoire est très riche en exemples  
De l'usage multiple des temples (bis)  
Mais de Vénus à Ste Agathe  
Cette histoir' de seins nous épate

Dernier départ derniers rang'ments  
Derniers pans'ments derniers onguents  
Les consignes ont bien précisé  
Qu'il faut terminer en beauté  
Pas d'éparill'ment mais un group' compact  
Faut qu'elle ait d'llure la troup' de St Jacques  
De St M'laine la bénédiction  
Pluie depuis Brain jusqu'à Redon (bis)  
Et en point d'orgue le concert  
Applaudissons le chœur jacquaire

Celui qu'a écrit ce récit  
Veut exprimer quelques mercis  
Merci à tous ceux qui ronflaient  
Quand il composait ses couplets  
Merci à tous ceux qui ont tant œuvré  
Pour la réus'sit' de ces huit journées  
Merci aux pél'rins québécois  
Qui reviendront n'en doutons pas (bis)  
A vous tous anciens ou nouveaux  
Un dernier vœu : Buen Camino

*Daniel MARTIN*



## *Histoire et patrimoine*

### **La chapelle Saint-Jacques le Majeur de Saint-Alban**

La chapelle Saint-Jacques le Majeur est située en Côtes d'Armor, sur la commune de St Alban, au croisement d'anciennes voies importantes : la voie gallo-romaine (appelée Le chemin-Ferré ou Chemin-Chaussé) partant d'Aleth, et reliant Corseul, capitale des coriosolites à Yffiniac puis se dirigeant vers Carhaix et une route venant de la côte, regroupant deux chemins comme points de départ Dahouët, St Pabu, Caroual. Cette route conduit ensuite vers les villes de Lamballe et Rennes.

Ces voies de communications sont tout naturellement empruntées par les pèlerins effectuant le Tro Breiz (pèlerinage autour de la Bretagne permettant de se rendre sur les tombes des sept saints fondateurs), le Mont Saint-Michel mais aussi tous ceux désirant rejoindre Rome ou Santiago de Compostelle, qui, venant de Grande-Bretagne, débarquent



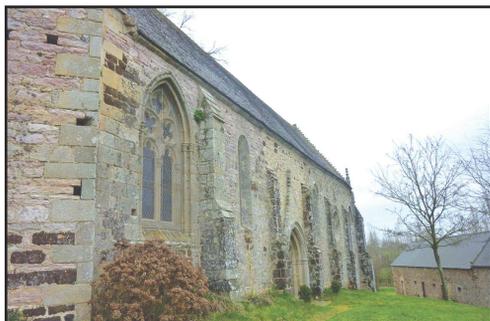
sur la côte. Le développement des pèlerinages et le besoin pour les pèlerins d'aide et de secours conduisent, au Xe siècle, à l'installation des ordres des Hospitaliers de Jérusalem et des Templiers. L'Ordre des Templiers, s'installe en Bretagne en 1142 et leurs biens sont reconnus par le duc de Bretagne, Conan IV dès 1182. A Saint-Alban, on trouve l'hostellerie Abraham ainsi que le temple Fougeray. Plusieurs lieux-dits situés aux environs de la chapelle Saint-Jacques ont dans leur toponymie, un rapport avec les templiers : Les Portes-Rouges, La Ville-Blanche (couleurs de leur vêtement), Le Château-Preux (les preux chevaliers), Le Temple,....

Au Xe siècle Saint-Alban appartenait à l'importante seigneurie de Coron dont la motte féodale se trouvait à proximité. C'est la division de la paroisse de Pléneuf qui permit la création de celle de St Alban. Dès 1256 il est fait mention de « parrochia Sancto Albano » puis de « Sancti Albini » en 1281, 1290...

La chapelle fut fondée au XIIe ou XIIIe siècle par les templiers, sur l'emplacement d'un ancien lieu de culte ou oratoire et bien entendu, avec le soutien des puissants seigneurs de Coron. Elle fut bâtie au milieu des voies « afin que les pèlerins puissent en faire le tour à genoux » selon Charles Mendès et dès sa construction, dédiée à Saint-Jacques le Majeur. Cet endroit permettait d'accueillir notamment les pèlerins en provenance de Grande-Bretagne et partant vers Rome ou Saint-Jacques de Compostelle mais aussi vers les lieux Saints (après la prise de Jérusalem au XIe siècle par Godefroy de Bouillon). Ils débarquaient au port de Dahouët ou échouaient leurs navires sur les plages de Kerroual ou Saint-Pabu. De là, ils se dirigeaient vers le sud et rejoignaient Saint-Alban puis trouvaient tout au long de leurs pérégrinations, tous les quinze ou vingt

kilomètres, des lieux d'accueil tenus par les Templiers ou par les Hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem.

A Saint-Alban, première halte depuis la mer, les pèlerins étaient accueillis à la chapelle Saint-Jacques le Majeur dans des appentis sur pieux de bois accolés sur chaque côté de la chapelle. L'appellation « chambre des dames et chambre des hommes » donnée à ces édifices indique sur leur usage de logements réservés aux gens de passage. Depuis ces logements, il était possible d'accéder dans le chœur par deux petites ouvertures, celle côté sud existe encore, ce côté de la chapelle ayant gardé son aspect d'origine. Le porche de style roman présente un galbe à crochet reposant sur deux têtes d'hommes.



*Mur côté sud*



*Porche du mur sud*

Sur le mur nord de la chapelle, une petite porte appelée « porte des pèlerins », murée depuis le XIIIe siècle, est ornée de la coquille en creux et du bourdon. Cette porte doit être réouverte afin de faciliter l'accès à la chapelle.





*coquille et bourdon,  
porte des pèlerins.*



*Porte des pèlerins,  
coté nord*

Lors de la chute des templiers en 1312 et de la dissolution de leur ordre, tous les biens ne sont pas transmis aux Chevaliers Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean de Jérusalem. Les seigneurs locaux vont s'emparer d'une partie des possessions des Templiers. C'est ainsi que les seigneurs de Vauclerc s'établissent à Château-Preux et les seigneurs de Guémadeuc à la Ville-Blanche. La chapelle Saint-Jacques de Saint-Alban revient au seigneur de Lamballe, comte de Penthievre, qui est aussi le duc de Bretagne Jean III, dit « Le Roux ».

Des travaux importants sont décidés par le suzerain. Le chœur en « cul de four » est remplacé par un mur droit avec une grande verrière ; travaux malheureusement interrompus en 1317 par la donation du Penthievre par le duc de Bretagne à son frère Guy de Bretagne.

Le vitrail actuel qui éclaire magnifiquement la chapelle remplace celui d'origine disparu. Il a été réalisé en 1954 par le maître verrier Hubert de Sainte-Marie et représente la vie de Saint-Jacques et de Saint-Alban.

C'est au milieu du XVe siècle que Guyon de la Motte-Vauclerc agrandi la chapelle par la construction d'une partie du mur et d'une fenêtre côté sud et d'une galerie extérieure aux ouvertures quadrilobées coté nord permettant, entre autre, de veiller sur le passage des pèlerins. Des contreforts très importants sont construits en façade, prévus pour supporter un clocher d'une hauteur supérieure à

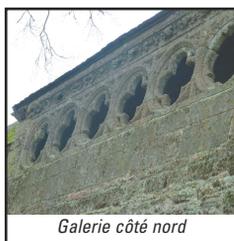


*Porche*

vingt mètres. Le porche, d'une grande élégance, est richement décoré.

Cependant, le clocher a-t-il été construit ? Il peut être relevé dans les bulletins et mémoires de la Société d'Emulation des Côtes-du-Nord, qu'en 1683

« on rebâtit la costale de Rosaire et à la même époque le grand portail est déjà dit imparfait (inachevé) »



*Galerie côté nord*

Les archives ne permettent pas de savoir si les travaux ont été partiellement ou totalement réalisés. L'hypothèse qui peut expliquer l'interruption des travaux ou la réalisation partielle

de ces derniers est qu'à la même époque, la cathédrale de Saint-Brieuc dépendant du même suzerain nécessite de grands travaux onéreux. L'insuffisance de financements a alors pu marquer l'interruption des travaux de la chapelle Saint-Jacques.

Cependant, le clocher de la chapelle Saint-Jacques a peut-être été construit, avec, au-dessus du porche, une secrétairie. En effet, en 1436, le comte de Vauclerc a l'autorisation de rendre justice la veille de la Saint-Jacques. Cela se passe sous le porche de la chapelle agrandi pour l'occasion par un auvent de bois pour y abriter les vassaux qui ont obligation d'y assister et aussi les huissiers et notaires. Des cavités dans le mur pourraient s'expliquer par une telle installation. Le jugement étant rédigé, la secrétairie au-dessus du porche permettait ainsi



d'accrocher aux poutres les sacs contenant les jugements et décisions, mises ainsi à l'abri des intempéries et des animaux ; d'où l'expression « l'affaire est dans le sac ».

Lors de la guerre de la ligue, la paroisse de Saint-Alban fut particulièrement touchée par les « pilleries » et, vers 1595 les ligueurs « fracturèrent l'huissierie et les portes de la chapelle Saint-Jacques, cassèrent les bancs et escabeaux de la maison de La Goublaye dans le chœur et même un écusson aux armes des La Goublaye dans la grande vitre ». De plus, le 27 mai 1595 le curé de Saint-Jacques, dom Yves Lesné est tué près de la chapelle par la « soldatesque », sans qu'il ne soit possible d'en connaître les raisons exactes.

En 1665, les transformations de la chapelle se poursuivent et une partie du mur nord fut reconstruite. Une sacristie est ajoutée sur ce même côté, près de la porte des pèlerins.

Lors de la révolution, la chapelle Saint-Jacques ne semble pas avoir trop souffert bien que l'ingénieur départemental chargé de la construction du four à boulet d'Erquy ait demandé que les socles des croix abattues et des pierres tombales lui soit remis... La chapelle fut fermée en 1794 ce qui lui évita peut-être de subir trop de dégradations. Sa réouverture en 1804 permet la restauration du culte dans l'édifice. En 1912 la chapelle Saint-Jacques fut enfin classée « monument historique »

A l'intérieur de la chapelle, face à la porte d'entrée, se trouve la statue de « Notre-Dame du Bon Voyage ». C'est une statue de granit polychrome du XIVe siècle représentant la Vierge avec l'Enfant Jésus dans les bras,

tenant un oiseau. Au pied de la Vierge se trouve un pèlerin en prière. Cette statue se trouvait jusqu'en 1952 dans le clocheton à l'extérieur.



*Notre-Dame  
du Bon Voyage*

Deux statues, représentant Saint-Jacques, ornent le chœur. L'une d'elles datant du XVe siècle aurait été déposée par un pèlerin partant pour l'Espagne vers 1935. Elle a été placée dans une niche à droite de l'autel. A gauche l'autre statue en bois polychrome, date du XVIIIe siècle.

Aux murs, le chemin de croix a été réalisé en 1954 par les élèves de M. Saupique professeur de l'école des Beaux Arts de Paris. Au fond de la chapelle un campanile a été construit par les élèves compagnons afin de mettre en valeur la cloche de la chapelle datant de 1617, la plus ancienne du département, aujourd'hui hors service.

C'est à la chapelle Saint-Jacques de Saint-Alban que les membres de l'association des amis du chemin de Saint-Jacques de Compostelle se réuniront en Juillet 2012 à l'occasion de la Saint-Jacques.



*Saint-Jacques*

*Michelle RUSSON*



## Les petites marchandises pour Miquelots....

Du 1<sup>er</sup> mai au 9 septembre, le Scriptorial d'Avranches (6 place d'Estouteville. 50300 Avranches. 02.33.79.57.00. [www.scriptorial.fr](http://www.scriptorial.fr) Fermé le lundi) présente une exposition passionnante sur les divers souvenirs ramenés par les Miquelots de leur pèlerinage au Mont St Michel. Des objets pieux (enseigne, médaille, bijoux...) à l'offre touristique (gravures, coquilles, boules de neige, tableaux, instruments de musique, et objets les plus divers) cette exposition donne à comprendre

le désir du pèlerin de conserver un témoignage de sa marche vers l'Archange. Bien entendu il s'agit ici du pèlerinage montois remis en vigueur en 1864, mais miquelot, jacquet, ou romieux, chaque pèlerin y trouvera son compte en remontant cette histoire, intelligemment complétée par des carnets de routes illustrés, bannières, rôles de confréries, carnets de chants....

Jean Claude BOURLES

## Les Belles histoires du chemin

### **Tout un chacun sait que le hasard n'existe pas ..... Quoique ...**

Voilà trois mois que Marie-Thérèse fréquente la permanence à la recherche d'informations pratiques sur le chemin. Sans doute, comme tout à chacun, elle doit vaincre ses inquiétudes qui l'habitent avant de s'engager dans une telle aventure. Sa quête sera récompensée ce samedi, en la présence de René venu chercher sa crédencial pour partir sur le chemin du Puy. Lors du pot d'amitié qui clôture chacune des permanences, où chacun exprime ses projets et ses questionnements, Marie-Thérèse se lance après le propos de René. « *Est-ce que je pourrais partir avec vous ?* ». Léger flottement dans la salle, peut habitué à ce type de demande, franche et directe, René, décontenancé par cette interpellation, lui répondra par un « pourquoi pas » mitigé. Adresses, téléphones et rendez-vous sont pris pour faire connaissance et tester le rythme de marche. A leur retour, ils nous conterons leur pérégrination.

Courant septembre notre couple de fortune, s'élanche sur la voie du Puy. Après 13 jours de marche, René doit s'arrêter pour soigner une douleur à un pied. Marie-Thérèse endosse la blouse d'infirmière de service et l'accompagne dans ses démarches médicales. Diagnostic repos total pour quelques jours. Marie-Thérèse n'en dort pas. Partir ou rester.

Solidarité ou individualité. Voilà deux jours qu'elle tourne en rond, à regarder passer les pèlerins qui attendent encore plus son cruel dilemme. Ce soir, c'est décidé, elle va l'annoncer à René : demain, elle reprend le chemin. Au petit matin, les deux amis se séparent, chacun suivra sa route jusque Santiago. Marie-Thérèse remerciera René de lui avoir donné confiance en elle. René l'encouragera à continuer seule et à ne pas culpabiliser. Elle parviendra à Santiago quelques semaines plus tard avec bien d'autres savoureuses rencontres dans la tête. René reprendra le chemin, seul comme il l'avait imaginé. Une surprise, toutefois, l'attendait à Saint-Jean-Pied de Port. Bombardes et trompettes, pot d'honneur et petits cadeaux, presse locale et régionale : il était le vingt millième pèlerin de l'année. Ça il ne l'avait pas imaginé.

Nous ne sommes pas des écrivains, mais chacun de nous a vécu des situations remarquables, des moments de grande émotion que seul le chemin procure. A travers cette rubrique, nous souhaitons cultiver et entretenir cette part du rêve que nous avons rencontré tout au long de notre pérégrination jusque Saint-Jacques de Compostelle. Merci de nous en faire part et de nous les communiquer : [rouxel-th@wanadoo.fr](mailto:rouxel-th@wanadoo.fr)

ou [ar.jakes@compostelle-bretagne.fr](mailto:ar.jakes@compostelle-bretagne.fr)

Thierry ROUXEL



## Délégation des Côtes d'Armor

### *Journée Départementale*

Le 24 mars, nous sommes 43 à nous retrouver à Léhon, « petite cité de caractère » près de Dinan, pour la journée départementale de printemps consacrée à la découverte du patrimoine local. Le matin, nous bénéficions de la culture historique et de l'enthousiasme de Mme PICARDA, guide-conférencière et élue chargée du patrimoine local qui nous fait visiter l'abbaye. Erigée par des moines bénédictins le long de la Rance, près d'un gué, elle daterait du IX<sup>ème</sup> siècle, fut détruite pendant les invasions normandes puis reconstruite au XI<sup>ème</sup> siècle. Elle accueillit ensuite des jacquets qui cheminaient vers Redon.

Nous visitons avec intérêt le cloître, le jardin, le musée et l'église abbatiale avant de nous restaurer avec un « repas sorti du sac » dans les locaux de l'école gracieusement mis à notre disposition par la municipalité. Une partie du groupe s'installe dans la cour pour profiter d'un soleil exceptionnel en cette saison. L'après-midi est consacré à la visite de Dinan que nous atteignons par une courte marche le long de la Rance. Arrivés au port, nous sommes pris en charge par Mme FRIOUX, guide-conférencière de l'Office du tourisme qui nous fait remonter la pentue et pavée rue du Jerzual en s'inquiétant pour nos cuisses et nos mollets... nous la rassurons ! Nous admirons les maisons à pans de bois (on en compte plus de cent dont 48 d'avant 1600) et à porche. Nous franchissons les remparts et parvenons à l'emplacement du prieuré de Saint-Jacques, de l'ordre des Trinitaires, fondé vers 1368 pour recevoir les pèlerins cheminant vers Compostelle. (Il devait compter une vingtaine de lits.) Il n'en reste qu'une pierre tombale et une petite arche.

Nous visitons l'église Saint-Malo puis nous

arrêtons devant le théâtre des Jacobins : sa façade conserve des éléments de l'ancien couvent dont la chapelle a dû être dédiée à Saint-Jacques le Majeur. A proximité se dresse une maison qui attire le regard ému de quelques membres du groupe: elle a été construite... à Lanvallon en 1559 ! Vouée à la destruction, elle a été achetée par la municipalité de Dinan, démontée, transportée et reconstruite près du théâtre.

Après la visite de l'église Saint-Sauveur qui conserve un mur du XII<sup>ème</sup> siècle et le cœur de Du Guesclin, un adhérent dinannais nous ouvre son jardin dans lequel nous admirons des pierres sculptées qu'il a découvertes lors de l'écroulement d'un vieux mur.

Par un sentier qui plonge vers la rive gauche de la Rance, nous retrouvons Léhon et les voitures qui vont nous ramener au temps présent après cette magnifique journée enrichissante.

*Jacques BOSSARD*



***A Saint-Alban, le dimanche 22 juillet,  
les Amis de Saint-Jacques de Compostelle  
se réuniront à l'occasion  
de la Saint-Jacques.  
Participation du chœur Mouez ar Jakez.***





## Délégation du Finistère

### *Sortie de Printemps à Rumengol le 21 Avril 2012*

A l'aube, au soleil levant, les pèlerins qui partent de la Pointe Saint-Mathieu, km0 d'un long voyage qui les mènera à Compostelle, ont un chemin qui est tout spécialement balisé. Celui-ci passe par les chapelles, églises où St-Jacques leur Patron universel y est représenté.

En Finistère, il en existe cinquante et plus sur ce chemin : Daoulas, Rumengol, St-Coulitz, Briec, Bannalec etc.

Dans ces lieux de culte, la statue de Jacques y est repérable du premier coup d'œil avec la tunique et le manteau.

Le sculpteur sait que le Patron séculaire des pèlerins avec son bourdon, se coiffe d'un chapeau à large bord, timbré de la coquille, et à la ceinture une aumônière complète parfois cet attirail typique.

A l'église de Rumengol, on note que le bourdon a été brisé, c'est ici que nous nous sommes donnés rendez-vous pour notre sortie de Printemps 2012.

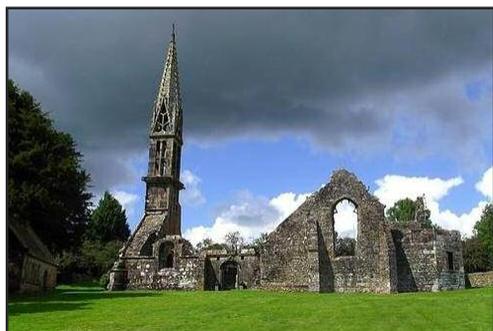
Les pèlerins avertis, les autres en partance qui sont des nôtres aujourd'hui n'ont pas craint ce temps d'averses printanières, ils ont été récompensés par une lumière, lorsque le

soleil est apparu ponctuellement, favorisant aux yeux des contrastes superbes.

Nous empruntons le chemin de St-Jacques jusqu'au Quimerc'h, signifiant en vieux Breton "Dos de cheval", magnifique enclos paroissial dédié à St-Pierre, avec au sud un ossuaire classé monument historique, rebâti par une dynamique équipe de bénévoles regroupés en Association " Sites et Monuments".

Ils nous accueillent, nous racontent l'histoire de cette merveille et nous offrent généreusement un bon cidre en apéritif avant le pique-nique.

Certains resteront déjeuner dans cette merveille, les autres prendront les rayons de soleil à nouveau présents, un grand merci à ces bonnes gens.



Face à ce magnifique ensemble, s'offre la campagne Quimerchoise, belle à regarder, les montagnes noires, la vallée de l'Aulne et le Menez-Hom à son avantage avec le soleil menant ses percées.

Le ciel est empreint d'air pur, nous sommes prêts à affronter la côte qui nous amènera à la forêt domaniale du Finistère appartenant au Parc National d'Armorique.

Quand on entre dans cette forêt constituée surtout de chênes, de hêtres et dans ses sous-bois d'ifs et de houx, on entre dans une



nef de silence, on respire son haleine, on vit caché.

Nous partageons une pause café sur l'aire aménagée, une nouvelle côte et le retour par la route prise au départ.

Cette journée nous a montré un sursaut de l'hiver au début mais un engagement du Printemps en fin de randonnée.

L'Eglise de Rumengol commencée en 1537 et terminée au XVIIème siècle est une des plus

intéressantes de Bretagne, elle est devenue un lieu de pèlerinage.

Les pèlerins présents aujourd'hui préfèrent sans doute marcher seuls avec leur solitude mais ils étaient là pour se retrouver, partager leur vécu sur le chemin.

Un pot convivial est servi avant de se quitter.

*Alain CARIOU*

***1-A Pont-Croix, le 26 août, départ à 3 heures du matin pour le pardon de Sainte Anne qui passe par Pouldavid à 7 heures pour arriver vers 9 h à sainte-Anne -la Palud. (30 Km environ)***

## Délégation d'Ile et Vilaine

### ***Sortie de printemps en Ille et Vilaine***

Direction Montautour et la vue magnifique du haut du clocher. Certains étaient en short ce 25 mars tellement il faisait beau. Nous étions 55 au départ de Chatillon-en-Vendelais.

Pourtant, un couple qui habite le long de la voie des Plantagenêts a tenu à nous offrir un café que nous avons accepté avec joie.

Après le pique-nique, Claudie nous a offert une part de far breton. Un délice ! Ce fut vraiment une très belle journée !



## Salons de St Erblon et de Fougères

Malgré la neige et le froid, les pèlerins qui tenaient le stand de l'association à St Erblon ont été bien occupés. Durant 3 jours, ils ont été sollicités par le public venu en nombre. Le salon de Fougères n'a pas comblé nos attentes. Même si nous avons eu quelques beaux récits de chemin, le temps nous a paru un peu long.



### ***Une petite intervention pour la marche de printemps***

Nous avons reçu un accueil exceptionnel par Madame Yvette Garçon, adjointe au maire de Tremblay. Voici un extrait de son discours de bienvenue :

" C'est avec plaisir que nous vous accueillons, aujourd'hui 13 mai 2012, dans notre Commune de Tremblay. Félicitations à vous toutes et tous qui êtes empreints de courage. La marche est souvent un tremplin pour prendre un nouvel élan dans la vie. Elle vous permet de laisser vos nuages partir avec le vent, afin d'être légers sur les chemins de votre vie à venir."

A l'occasion de notre passage dans la commune, Marie Tremblay, québécoise participant à notre marche, a reçu la médaille de citoyenne d'honneur de la commune.

Jacques Berty, adhérent de notre associa-

tion vous invite à un diaporama commenté sur son chemin de Compostelle : « Pas à pas du Puy à St Jacques de Compostelle » Le vendredi 28 septembre 2012 à 20 heures. Entrée : 4€A la Maison des Associations - Salle des Spectacles - 6 cours des Alliés – 35000 Rennes. Les sommes recueillies seront intégralement versées au Secours Populaire Français. Vous pouvez contacter : Jacques Berty au : 06 68 81 2660 ou [jacques.berty@hotmail.fr](mailto:jacques.berty@hotmail.fr)

### ***Marche d'automne***

Les 20 et 21 octobre nous vous proposons deux journées de rencontre et de marche organisées conjointement avec l'association normande des amis de St Jacques. Nous découvrirons la voie des Plantegenets du côté de Montours, ainsi que le patrimoine environnant.

*Martine QUEFRINEC*

***A l'Etrillet (BRUZ), le couple de jeunes propriétaires, récemment installés en ce lieu ont fait appel à notre association pour recueillir aide et renseignements pour restaurer la chapelle Saint-Jacques en ruines depuis des décennies. Rencontre avec eux lors de notre marche sur le chemin des capitales.***



## Délégation du Morbihan



Malestroit, le jeudi 1<sup>er</sup> mars, ce fut notre rencontre annuelle préparée par Anne-Marie Hubert, André Daniel et moi-même.

Nous étions environ 30 personnes dont 5 pèlerins ayant réalisé leur chemin en 2011. (Camino frances, Camino del norte, le chemin d'Arles et le chemin du Puy).

5 pèlerins vont continuer cette année sur le chemin du Puy et 5 nouveaux pèlerins vont commencer cette année sur le chemin du Puy en avril et mai 2012.

Daniel a rappelé le souvenir de Pierre et a présenter l'association bretonne et les activités de la délégation morbihannaise en particulier. Sortie printemps du Morbihan le 31 mars et sortie balisage le 27 avril.

Puis ce fut un échange entre participants (revenants et partants) sur l'équipement, le coût, les guides et toutes les choses pratiques et le bonheur d'être sur le chemin de St Jacques. Présents parmi nous, comme tous les ans, Bernard et Jean Loup ont fait le chemin il y a cinquante ans à 5 ou 6 en se jurant de ne plus recommencer. Et l'un d'entre eux est reparti l'année dernière, les conditions ont changé.

C'est toujours un bonheur de se retrouver et partager le verre de l'amitié tout en continuant les questionnements.

*Monique REMONDEAU*

## Sortie de printemps

La délégation de Morbihan a recherché des parcours plus silencieux et plus sécurisés. Les précédents numéros d'Ar Jakés en ont fait état. La sortie de printemps 2012 a été l'occasion pour une quarantaine d'adhérents de découvrir le nouveau parcours imaginé par André Fouillen et aménagé avec l'aide de Jean-Claude Sans et de Fernand Le Masle. En ce dernier samedi de mars, nous sommes sur l'étape Vannes-Questembert et le rendez-vous est donné au Gorvello, important lieu-dit sur le Chemin qui a la particularité de partager sa géographie entre THEIX et SULNIAC. Un premier édifice fut jadis installé ici par les Templiers. L'église actuelle, d'une architecture élégante, date du XV<sup>ème</sup> siècle.



Clément Daniel, en excellent connaisseur du lieu, détailla en quelques mots justes les principales singularités de cette église. Ensuite, bien sûr nous arpentâmes le nouveau parcours, alternant sentiers bocagés ou boisés et rarement bitumés. Le ciel, bien qu'ensoleillé, ne fut pas généreux en degrés.... mais cela ne découragea personne de prendre le pique-nique autour du plan d'eau qui agrémente le joli bourg de Berric. Puis, après une



demi-heure de marche, le groupe rejoint, toujours en suivant le chemin balisé, la chapelle Notre Dame des Vertus, remarquable par son tympan gothique flamboyant, et dont la présentation nous est faite par le président de l'association de sauvegarde de la chapelle.

*Jean GAUTER*

## Délégation de Loire Atlantique

### *Randonnée de printemps*

L'été avait beaucoup d'avance le dimanche 25 mars sur le sentier de la Côte de Jade où une quarantaine de jacquets ont profité d'un soleil resplendissant et d'une température digne d'un mois de juin.

Après nous être rendus sur la corniche de Gourmalon qui domine le port de Pornic, station balnéaire de charme du Pays de Retz, et un pique-nique en terrasse herbée surplombant la mer, nous sommes allés toujours par le sentier du littoral - mais aussi par la grève déjà occupée par les plagistes ! - découvrir la superbe statue de Saint Jacques, à l'entrée d'un récent quartier résidentiel de La Bernerie en Retz et dénommé, sans que l'on en connaisse la raison, Port Saint Jacques (peut-être un de ceux qui sont à l'origine de ce lotissement était-il jacquet ?) Faussement attribuée à Jean FREOUR, célèbre sculpteur breton de la Presqu'île Guérandaise, elle est en fait l'œuvre de Henry MURAIL, grand artiste du sud-Loire. Une agréable journée donc, toute emprunte de bonne humeur et d'amitié jacquaire.

### *Sortie d'automne*

La délégation de la Loire-Atlantique propose aux adhérents de l'association une sortie de deux jours sur le chemin des capitales de Langon à Blain. Cette randonnée des 13 et 14 octobre parcourra 2 étapes d'environ 23 km.

***Début août, comme les années précédentes, notre association sera représentée au Festival interceltique de Lorient sur le stand de la Galice.***

L'hébergement de la nuit du samedi au dimanche se fera dans une salle communale au confort sommaire. Le nombre de participants est limité à une trentaine.

**Pour obtenir des renseignements plus détaillés et s'inscrire, contacter :**

Luc et Marylène BIORET,  
02 40 56 11 73    lucmary.bioret@gmail.com  
*Luc BIORET*

### *Soirée du retour*

Les canadiens la font depuis longtemps, les autres délégations l'ont organisée, la Loire Atlantique en a parlé. Mais de quoi donc ? De la soirée, la soirée du retour dite aussi des revenants. Et bien, elle aura lieu, notez dès à présent la date : le vendredi 19 octobre, de 17h à 20h, en lieu et place de la permanence, à la salle Jules Vallès de la médiathèque, à Nantes. Nous vous attendons nombreux pour venir nous raconter votre chemin autour d'un verre.

*Armelle SEPTIER*



**A lire.....**

**« Histoires secrètes du chemin de Saint Jacques »**

Bien avant que l'éternité ne commence, sur des sentes secrètes aux portes de la Galice, s'élevaient de blanches volutes qui murmuraient au vent la direction des chemins à venir. Depuis ce temps, les siècles qui s'écoulaient racontent parfois de bien curieuses histoires...

C'est ainsi qu'un nouveau livre est né... Douze histoires étranges, mystérieuses, belles ou tristes.

Voici le texte de la quatrième de couverture :

**Pour commander**, voir le site

<http://www.chemindecompostelle.com/HistoiresSecretes>

ISBN 978-2-916446-37-0 - 320 pages - Prix 18 euros - auteur Jacques Clouteau.

Commande possible directement chez l'auteur avec dédicace.

*Vous qui marchez avec un bâton ou 2 bâtons, pensez à les munir d'embouts protecteurs ... surtout sur les parties goudronnées. Le martèlement sur la chaussée est particulièrement irritant pour les oreilles des autres marcheurs mais aussi pour les autochtones des villes et villages que vous traversez. Merci.*

*Armelle SEPTIER*

---

**Coordonnées des responsables de délégation et du vice président**

**22** : Loïc HELARY, 1 Rue Pontestang - 22580 PLOUHA - Tél. 02 96 22 45 20 - cotesdarmor@compostelle-bretagne.fr

**29** : Alain CARIOU, 73 chemin du Quinquis 29000 QUIMPER - Tél. 02 98 90 71 20 - finistere@compostelle-bretagne.fr

**35** : Martine QUEFFRINEC, 11 av. Pierre Donzelot - 35700 RENNES - Tél. 02 23 20 65 00 - illeetvilaine@compostelle-bretagne.fr

**44** : Armelle SEPTIER, 20 rue des six aqueducs/D1 - 44100 NANTES - Tél. 02.51.80.71.62 - loireatlantique@compostelle-bretagne.fr

**56** : Marie-Flore COLLAS, 1 Rue Alain Lesage - 56230 QUESTEMBERT - Tél. 02 97 49 01 11 - morbihan@compostelle-bretagne.fr

Thierry Rouxel, 8 rue des bouleaux - 22360 LANGUEUX - Tél. 02 96 62 05 76 - rouxel-th@wanadoo.fr

**NOTRE SITE INTERNET** : <http://www.compostelle-bretagne.fr>

**FORUM** : <http://www.saint-jacques-compostelle-bretagne.fr/forum/>

**Ar Jakes** : [ar.jakes@compostelle-bretagne.fr](mailto:ar.jakes@compostelle-bretagne.fr)

Abonnement annuel inclus dans le montant de l'adhésion - **Directeur de publication** : Thierry ROUXEL  
8 rue des bouleaux - 22360 Langueux Mail : [rouxel-th@wanadoo.fr](mailto:rouxel-th@wanadoo.fr) - **Siège social** : 8 rue des Bouleaux  
22360 Langueux - **Impression** : Le Colibri, 3 rue de Bray - 35510 Cesson-Sévigné - Tél : 02 23 35 50 50 -  
[contact@imp-colibri.fr](mailto:contact@imp-colibri.fr) - Dépôt légal : Sept. 2008

